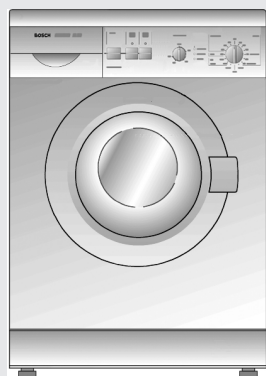




WFH1660



es Instrucciones de uso y de  
instalación

pt Instruções de serviço e de  
montagem



Household Appliances

Internet: <http://www.bosch-hausgeraete.de>  
Centro de Atención al Usuario (España): 902 245 255  
Call Center (Portugal): 21 4250 730

**BOSCH**

	Página	
<b>Puntos a tener en cuenta</b>	Consejos de seguridad y advertencias de carácter general . . . . .	3
	Consejos para la eliminación de los embalajes . . . . .	4
	Protección del medio ambiente / Consejos para ahorrar energía . . . . .	4
	<hr/>	
<b>Instrucciones de montaje</b>	Retirar el seguro de transporte . . . . .	5
	Instalar el aparato . . . . .	5
	Nivelar el aparato . . . . .	6
	Desagüe del aparato . . . . .	7
	Conexión a la red de agua . . . . .	7
	Conexión a la red eléctrica . . . . .	8
<hr/>		
<b>Su nueva lavadora</b>	Conozca su nuevo aparato . . . . .	9
	Mando selector de programas. . . . .	10
	Pilotos indicadores del estado de la lavadora . . . . .	10
	Teclas de selección de funciones e «◀▶» . . . . .	10
	<hr/>	
<b>Consejos relativos al detergente / Preparar la ropa</b>	Detergentes y aditivos . . . . .	11
	Preparar la ropa para el lavado . . . . .	12
<hr/>		
<b>Primer ciclo de lavado</b>	Primer ciclo de lavado . . . . .	14
<hr/>		
<b>Lavado</b>	Lavado / Abrir la puerta de carga / Cargar la ropa / Cerrar la puerta de carga . . . . .	15
	Lavar la ropa . . . . .	16
	Fin del programa de lavado/ Retirar la ropa de la máquina . . . . .	17
	<hr/>	
	<b>Limpieza Mantenimiento Protección antiheladas</b>	Limpieza / Mantenimiento / Protección antiheladas . . . . .
<hr/>		
<b>Averías</b>	Pequeñas averías de fácil solución . . . . .	21
	Servicio de Asistencia Técnica . . . . .	23
	Características técnicas . . . . .	24
	Consumos . . . . .	24

## Consejos de seguridad y advertencias de carácter general

El presente aparato cumple las normas de seguridad válidas del ramo.

### Puntos a tener en cuenta antes de poner el aparato en marcha:

- ! Léanse atentamente las presentes instrucciones antes de poner en marcha el aparato. Incluyen importantes informaciones y consejos para la instalación, el uso y la seguridad del aparato.
- ! Guarde las instrucciones de uso del aparato para un posible propietario posterior.
- ! Montar el aparato según las instrucciones de montaje. Retirar el seguro de transporte y guardarlo.
- ! No acoplar a la red eléctrica ningún aparato que presente huellas visibles de daños o desperfectos. En caso de duda deberá consultarse al Servicio de Asistencia Técnica o al Distribuidor en donde se adquirió el aparato.
- ! Si el cable de alimentación está dañado, debe ser sustituido por otro especial a suministrar por el Servicio Oficial del Fabricante.

### Puntos a tener en cuenta al lavar prendas:

- ! El aparato sólo deberá hacerse funcionar con agua fría de la red pública de abastecimiento.
- ! El aparato sólo deberá usarse para el lavado de prendas apropiadas para el lavado a máquina en el ámbito doméstico.
- ! No dejar la máquina sin vigilancia en presencia de niños.

- ! Mantener los animales domésticos alejados de la máquina.
- ! Prestar atención al evacuar el agua de lavado caliente.

### Puntos a observar para la protección del aparato:

- ! No subirse encima del aparato.
- ! No usar la puerta de carga como estribo ni ponerse de pie encima de ella.

### Puntos a observar al transportar la máquina:

- ! Montar el seguro de transporte en su emplazamiento.
- ! Evacuar los restos de agua que pudieran haber quedado en el interior del aparato.
- ! Prestar atención durante el transporte del aparato! ¡No usar los elementos o mandos frontales del aparato para asirlo o levantarlo!



## Consejos para la eliminación de los embalajes

### Eliminación del material de embalaje de su nuevo aparato

! Elimine los materiales de embalaje según las prescripciones legales nacionales en vigor.

! El material de embalaje no es ningún juguete. Mediante el tratamiento y el reciclaje o la reutilización de los materiales puede reducirse el consumo de materias primas y el volumen de los residuos y basuras producido.

Todos los materiales de embalaje utilizados son respetuosos con el medio ambiente y pueden ser reciclados o reutilizados.

Los cartones se componen en un 80 a 100% de papel usado reciclado.

Las láminas protectoras transparentes son de polietileno (PE), los flejes de sujeción de polipropileno (PP) y las piezas moldeadas, de poliestireno expandido (PS), libre de clorofluorocarbonos (CFC). Estos materiales constituyen compuestos puros de hidrocarburos y son reciclables.

### Desguace del aparato usado

! Antes de deshacerse de su aparato usado y sustituirlo por una unidad nueva, deberá inutilizarlo:

Extraiga para ello el enchufe del aparato de la toma de corriente.





Corte el cable de conexión del aparato y retírelo conjuntamente con el enchufe. Desmonte los cierres o cerraduras de la puerta o inútilcelos a fin de impedir que los niños, al jugar con la unidad, se encierren en la misma y se pongan en peligro de muerte (asfixia).

Los aparatos usados incorporan materiales valiosos que se pueden recuperar, entregando el aparato a dicho efecto en un centro oficial de recogida o recuperación de materiales reciclables (por ejemplo Servicio o centro municipal de desguace o instituciones semejantes). Contribuya activamente a la protección del medio ambiente cuidándose de que su viejo aparato sea eliminado o desguazado de un modo respetuoso con el medio ambiente.

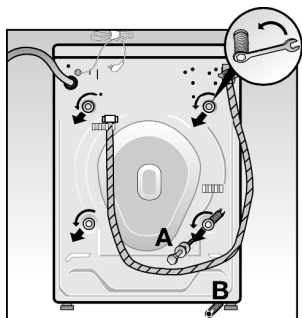
## Protección del medio ambiente / Consejos para ahorrar energía

- Para un lavado económico y respetuoso con el medio ambiente no deberá sobrepasarse nunca la máxima carga de ropa admisible:

Ropa blanca y de color	5,00 kg
Tejidos delicados	3,00 kg
Tejidos muy delicados	
y prendas de lana	2,00 kg

En caso de lavar cantidades de ropa menores, el Sistema Automático de Capacidad Variable reduce los consumos de agua y energía en función de la cantidad de ropa que se ha cargado en el aparato
- **Así ahorra Vd. energía**  
Seleccione el programa « » 60°C, en lugar de « » , 90°C. En este programa, la mayor duración del ciclo de lavado reduce los consumos de energía alcanzándose un grado de limpieza en las prendas similar al lavado con una temperatura de 90 °C
- **Así ahorra Vd. agua, energía y detergente:** prescindiendo en el lavado de ropa poco o normalmente sucia del programa de prelavado.
- **Así ahorra Vd. energía y tiempo:** seleccionando para el lavado de prendas poco sucias los programas de corta duración específicos para el tipo de tejido a lavar.
- **Así ahorra Vd. detergente:** dosificando el detergente en función del grado de dureza del agua, del grado de suciedad de la ropa y de la cantidad de ropa a lavar, así como de las instrucciones específicas que figuran en los envases de los detergentes.

## Retirar el seguro de transporte



! Antes de la puesta en marcha inicial del aparato es indispensable retirar el seguro de transporte (según modelo), en el caso de que lo llevara acoplado (parte posterior de la máquina).

○ Aflojar y retirar los 4 tornillos de sujeción «A», el travesaño y la junta (según modelo).

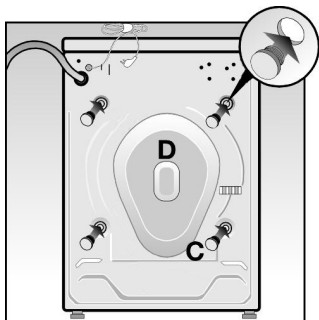
! **¡ Atención !** ¡ Peligro de lesiones en caso de resbalarse la llave!

○ Retirar a continuación los cuatro elementos distanciadores «B» que habrán caído al suelo. Inclinarse para ello ligeramente el aparato.

○ Montar los tapones protectores «C» que se encuentran en la bolsa con la documentación de su aparato.

! Guardar el seguro de transporte para posteriores mudanzas o desplazamientos.

El aparato sólo se transportará estando colocado el seguro de transporte (según modelo) o los 4 tornillos de sujeción «A». Para ello hay que desmontar el panel posterior «D» del aparato y ejecutar las operaciones en el orden inverso al descrito en los puntos anteriores.



## Instalar el aparato

! Al instalar el aparato y conectarlo a las redes de alimentación, evacuación del agua y corriente eléctrica, deberán tenerse presentes las instrucciones de seguridad, Advertencias, Consejos generales, así como las observaciones de carácter general y las normativas o disposiciones de las compañías locales abastecedoras de agua y corriente eléctrica.

! ¡Prestar atención al levantar el aparato! **¡ Peligro de lesiones!**

! ¡No levantar el aparato cogiéndolo por los mandos o elementos sobresalientes!

! En caso de duda deberá avisar a un técnico del ramo para acoplar el aparato a las redes de agua y corriente eléctrica.

Todos los aparatos son sometidos a severas revisiones y comprobaciones en fábrica bajo condiciones de funcionamiento normal. Un cierto grado de humedad o incluso agua residual que pudieran encontrarse en el interior del aparato o del tubo de desagüe pueden deberse a estas pruebas.

## Posicionamiento

Con objeto de garantizar la posición segura y firme del aparato durante el centrifugado, la superficie o emplazamiento en donde vaya a instalarse el aparato deberá ser firme y plana. Unos revestimientos de suelos blandos, como por ejemplo moquetas u otros materiales con revés de goma espumosa, no son emplazamientos adecuados para la máquina.

! En el caso de suelos que descansan sobre techos de **vigas de madera**, hay que colocar el aparato sobre una placa de base de madera de 30 mm de espesor, resistente al agua, atornillada al suelo. El aparato deberá montarse siempre en un rincón del cuarto o recinto.

Fijar el aparato al suelo mediante lengüetas de sujeción fijadas a los pies de la máquina (particularmente en caso de montaje de una columna combinada de lavado y secado).

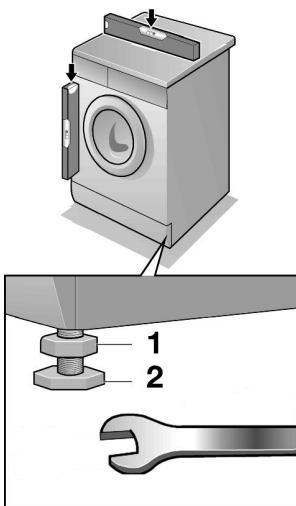
! En caso de montar el aparato sobre un pedestal o base elevada, hay que fijar los pies del aparato con unas lengüetas a fin de evitar el desplazamiento incontrolado de la máquina durante el ciclo de centrifugado.

Las lengüetas de sujeción las puede adquirir Vd. como juego de repuesto a través de su distribuidor.

## Placa protectora (tapa)

Si Vd. necesita eliminar la placa protectora (tapa) para la colocación del aparato bajo encimera, puede adquirir en las tiendas del Servicio de Asistencia Técnica una pieza de protección para evitar que la suciedad, el agua, etc. se introduzcan dentro del aparato y alargar así la vida del mismo.

## Nivelar el aparato



! El aparato debe asentarse firmemente y en posición horizontal sobre sus cuatro soportes, no debiendo oscilar.

○ Para ello deberá nivelarse el aparato en sus cuatro laterales con ayuda de un nivel de burbuja.

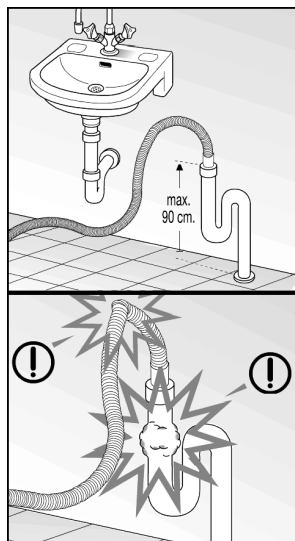
Corregir en caso necesario los desniveles o desequilibrios del aparato operando sobre los soportes regulables de la máquina.

○ Soltar las contratuercas de los soportes.

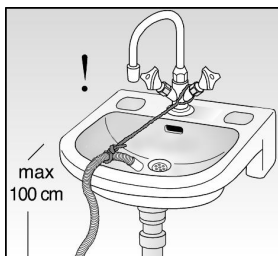
○ Corregir la altura de los soportes.

○ Apretar firmemente las contratuercas a fin de evitar que los ajustes efectuados en los soportes puedan modificarse fortuitamente.

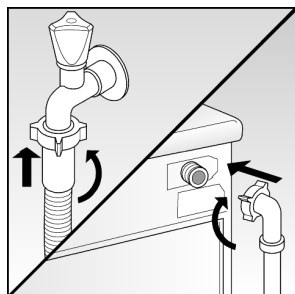
## Desagüe del aparato



- ! Al montar y acoplar el aparato a la red de desagüe, prestar atención a que el tubo no esté doblado ni estrangulado. ¡No tirar tampoco del tubo!
- ! En caso de efectuar el desagüe a través de un lavabo, hay que asegurar que el tubo de evacuación no pueda desplazarse de su sitio. Verificar así mismo la rápida evacuación del agua a través del desagüe del lavabo. Cerciorarse de que el tapón del lavabo no esté colocado. **¡Peligro de inundación!**

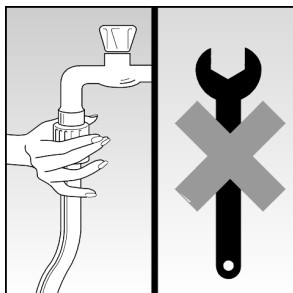


## Conexión a la red de agua



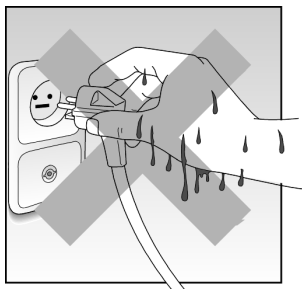
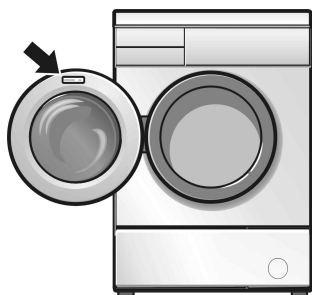
Para la alimentación de agua se requiere un tubo de alimentación de agua fría de uso corriente en hogares (incluido), con una presión mínima de red de 1 bar ( estando abierto el grifo de agua a tope, deberán salir en un minuto aproximadamente 8 litros de agua). En caso de que la presión de red del agua fuera superior a 10 bares, hay que intercalar una válvula reductora de la presión entre el aparato y la alimentación de agua.

- ! ¡No acoplar el aparato en ningún caso a una batería mezcladora sin presión de un calentador de agua! En caso de duda deberá encomendarse el montaje y acoplamiento del aparato a las redes de alimentación de agua y desagüe a un técnico especialista del ramo.
- ! **¡Atención!** Los empalmes o acoplamientos entre el aparato y la red de agua soportan la máxima presión. ¡Verifique la estanqueidad del circuito abriendo a tope el grifo del agua!
- ! Retirar el filtro que se encuentra en el extremo de la electroválvula sólo para efectuar su limpieza. El otro filtro que se encuentra en el extremo del tubo, en el interior de la contratuerca de plástico, que se enrosca al grifo de agua, debe limpiarse en el propio tubo (no es desmontable).



- ! Con objeto de prevenir posibles daños ocasionados por fugas de agua e incluso inundaciones, deberá cerrarse siempre el grifo del agua tras concluir los ciclos de trabajo del aparato e imperativamente en ausencias prolongadas.
- ! Apretar sólo a mano las contratuercas de plástico de los empalmes del tubo.

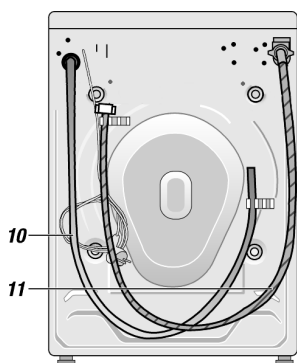
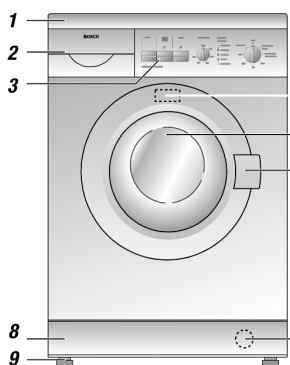
## Conexión a la red eléctrica



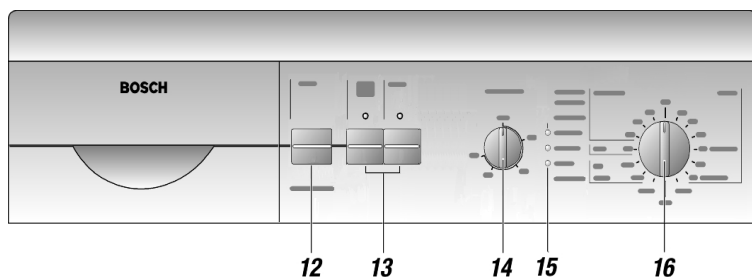
- ! El aparato sólo se deberá conectar a una red eléctrica de corriente alterna a través de una toma de corriente instalada reglamentariamente y provista de puesta a tierra.
- ! Los valores de la tensión de conexión que figuran en la placa de características del aparato deberán coincidir con los de la red eléctrica en el lugar de emplazamiento del aparato.
- ! Los valores de conexión, así como los fusibles o el interruptor automático necesarios figuran en la placa de características del aparato.
- ! Cerciorarse de que la toma de corriente y la clavija (enchufe) de toma de corriente del aparato son compatibles, que los cables poseen una suficiente sección transversal y que existe una puesta a tierra reglamentaria.
- ! No deberán usarse enchufes, tomas o acoplamientos múltiples ni tampoco cables de prolongación.
- ! En caso de utilizar un interruptor de corriente diferencial, sólo podrá usarse uno provisto del símbolo . Sólo este tipo de interruptor de protección asegura el cumplimiento de las normas actuales válidas.
- ! Extraer la clavija (enchufe) de toma de corriente del aparato, de la toma de corriente de la red eléctrica, tomándola sólo por el cuerpo del enchufe.



## Conozca su nuevo aparato



1. Cubierta protectora (Tapa).
2. Cubeta del detergente y de los aditivos.
3. Cuadro de mandos (leyendas impresas, símbolos o texto completo, según el modelo de aparato).
4. Placa de características.
5. Puerta de carga.
6. Manecilla para apertura de la puerta de carga
7. Bomba de vaciado (filtro de vaciado), detrás del zócalo.
8. Zócalo.
9. Soportes regulables para nivelar el aparato.
10. Tubo de vaciado de agua.
11. Tubo de entrada de agua.
12. Tecla «◊»
13. Teclas de función:
  - Tecla «↘»
  - Tecla «☰»
14. Mando selector de la velocidad de centrifugado.
15. Pilotos indicadores de estado.
16. Mando selector de programas.



## Mando selector de programas.

Con el **mando selector de programas** se seleccionan y ajustan los programas. Colocar la marca de ajuste del mando en el programa seleccionado. Se puede girar en ambas direcciones.

## Pilotos indicadores del estado de la lavadora

«○» cuando el ciclo de lavado ha concluido.

«▶» cuando se ha pulsado la tecla de puesta en marcha «▶».

«▶» cuando se está seleccionando un programa. Si algún piloto luce intermitentemente, se ha producido alguna avería en la máquina (ver capítulo «Pequeñas averías de fácil solución»)

## Teclas de selección de funciones e



Al pulsar la tecla la máquina activa el programa seleccionado. El piloto «▶» se ilumina. Previamente seleccionar el programa de lavado.

**Atención:** Para mayor seguridad la máquina no se pone en marcha mientras la puerta de carga no está correctamente cerrada, incluso en el caso de que el piloto de «▶» estuviera iluminado y la tecla «▶» pulsada.

La puerta de carga de la lavadora no se puede abrir durante el ciclo de lavado. Para abrir la puerta desactivar primero la máquina (selector de programas en «○»). La puerta de carga se puede abrir al cabo de unos 2 minutos.



El programa ejecuta un ciclo de aclarado adicional.

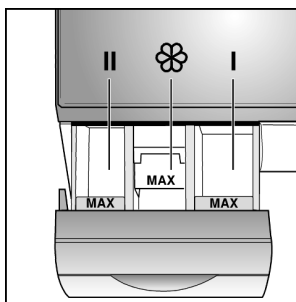


El programa de lavado ejecuta un aclarado menos. La duración del ciclo de lavado es mas corta que la del programa normal.

Vd. puede usar todos los detergentes en polvo o líquidos de uso corriente para lavadoras de carga frontal.

- ! No utilizar en ningún caso detergentes para lavado a mano, dado que éstos producen excesiva espuma.
- ! ¡No utilizar detergentes con disolventes en la lavadora automática! **¡Peligro de explosión!**
- ! No utilizar aditivos ni sprays limpiadores o quitamanchas en las inmediaciones del aparato, dado que estos agentes pueden causarle daños o desperfectos.
- ! Guardar los detergentes y aditivos en un lugar seguro, fuera del alcance de los niños.

### Cantidad de detergente



Sólo la dosis correcta del detergente es la garantía para obtener unos buenos resultados en el lavado. Obsérvense por ello las recomendaciones del fabricante que figuran en el envase del detergente.

En caso de utilizar un detergente líquido, échelo en el correspondiente dosificador por ejemplo bolas o saquitos, que incorporan los envases de los detergentes. No superar en ningún caso la marca de máximo «MAX» de la cubeta.

La cantidad del detergente a agregar depende:

- del grado de dureza del agua.
- del grado de suciedad de la ropa.
- de la cantidad de ropa a lavar.
- de la dosis aconsejada para cada tipo de detergente.

Una cantidad insuficiente de detergente no se hace notar hasta realizar varios lavados en dichas condiciones:

- Las prendas se vuelven de color gris o no quedan limpias.
- Se pueden formar manchas en forma de puntos, de color marrón grisáceo.
- Se forman incrustaciones de cal en los elementos de calefacción del aparato.

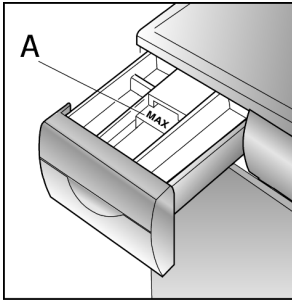
Una cantidad excesiva de detergente tiene como consecuencia:

- La contaminación innecesaria del medio ambiente.
- Un escaso movimiento de la ropa en la lavadora a causa de la fuerte formación de espuma y, por lo tanto, un deficiente resultado de lavado.

Las dosis de detergente que figuran en los envases de los productos están pensadas para cargas completas de la lavadora.

En caso de lavar menores cantidades de ropa o ropa con menor grado de suciedad, deberá reducirse la cantidad de detergente empleada.

## Observaciones



## Suavizantes

Echar el suavizante en la cámara ☼ de la cubeta. No superar en absoluto la marca de máximo llenado «MAX» (como máximo hasta el borde inferior de la pieza **A**) ya que de lo contrario los suavizantes son arrastrados por el agua conjuntamente con el detergente al principio del ciclo de lavado, no desarrollando su efecto al faltar en el ciclo de suavizado de la ropa.

**! Los suavizantes muy espesos deberán diluirse primero con un poco de agua.**

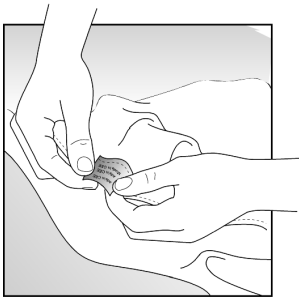
## Blanqueadores, sales quitamanchas

Los blanqueadores en polvo y las sales quitamanchas se pueden agregar adicionalmente.

Echar primero el detergente en la cubeta. Agregar a continuación el blanqueador en polvo o la sal quitamanchas en la cámara **II**.

## Preparar la ropa para el lavado

### Clasifique la ropa



○ Clasifique la ropa según los símbolos que figuran en las etiquetas.

**!** Los géneros de punto hechos de lana o con compuesto de lana tienen que incorporar la indicación «No encoge» o «Lavable a máquina». De lo contrario existe el peligro de que la lana se encoja.

En la lavadora sólo deberá lavarse ropa que incorpore los siguientes símbolos en las etiquetas:

Ropa blanca de tejidos resistentes



Ropa de color (tejidos resistentes de colores sólidos)




Prendas delicadas y tejidos de colores delicados



Lana lavable a máquina



Las prendas que incorporen los siguientes símbolos no deberán lavarse en la lavadora:

Lavar a mano 

No se puede lavar en casa 

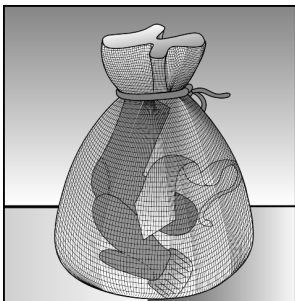
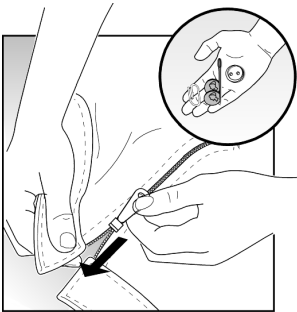
○ Clasifique la ropa por colores. Lave separadamente las prendas blancas y de color, pues de lo contrario la ropa blanca puede teñirse de color.

- ! Si las prendas de color son nuevas, es aconsejable lavarlas por separado. **¡Peligro de coloración!**
- Clasifique la ropa en función de la máxima carga admisible de la lavadora. No sobrecargue la máquina. El lavado con la lavadora sobrecargada merma considerablemente su rendimiento y el resultado del lavado.

Máxima carga admisible de la máquina para el lavado:

<b>Ropa blanca resistente sucia o muy sucia/Ropa de color de tejidos resistentes y colores sólidos</b>	<b>5,00 kg</b>
<b>Ropa delicada</b>	<b>3,00 kg</b>
<b>Ropa muy delicada lana</b>	<b>2,00 kg</b>

### Consejos prácticos

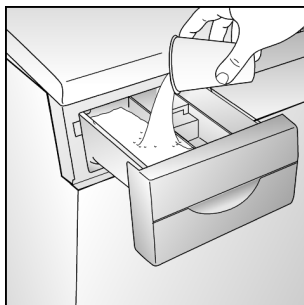
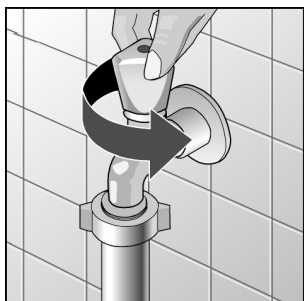
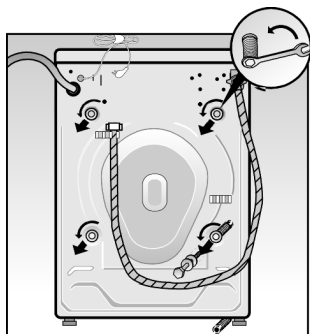


### Eliminar manchas







- Retire todos los cuerpos extraños y objetos metálicos, por ejemplo imperdibles, grapas, clips, etc., de la ropa.
- Elimine la arena acumulada en los bolsillos y dobladillos cepillando las prendas.
- Cierre las cremalleras y abotone las fundas.
- Retire los enganches de las cortinas o recójalos en una red o bolsa.
- Lave la ropa muy delicada como por ejemplo pantys o cortinas, así como las prendas muy pequeñas como calcetines y pañuelos, en una red o funda de cojín o almohada.
- Dé la vuelta a los pantalones, géneros de punto y tricotados (por ejemplo tejidos de punto, camisetas, sudaderas, etc.).
- Preste atención a que los sujetadores con elementos insertados (aros, etc.) sean apropiados para el lavado en lavadora.
- ! Introduzca los sujetadores con elementos insertados en una funda de cojín, por ejemplo, dado que los elementos insertados se pueden desprender durante el lavado y caer a través de las perforaciones del tambor, ocasionando daños en la lavadora.

Las manchas deberán tratarse o eliminarse, en lo posible, inmediatamente después de producirse. Inténtelo primero con agua y jabón. No frotar o restregar fuertemente sobre la ropa. Las manchas fuertemente adheridas y ya resacas a veces sólo desaparecen al cabo de varios lavados.

## Primer ciclo de lavado



Efectuar el primer ciclo de lavado **sin ropa en la máquina**, para eliminar los restos de agua que aún pudiera haber en el interior de ésta como resultado de las pruebas realizadas en fábrica.

- Compruebe si se ha desmontado el seguro de transporte que va colocado en la parte posterior de la máquina (véanse al respecto las instrucciones de montaje de la máquina).
- Abra el grifo de alimentación de agua.
- Abra la cubeta del detergente hasta el tope.
- Eche aproximadamente un litro de agua en la cámara II de la cubeta detergente
- Ponga medio vaso graduado de detergente normal en la cámara II. No utilice detergente para ropa delicada ni para lana, pues este tipo de detergente suele dar lugar a una excesiva cantidad de espuma.
- Colocar el mando selector de programas en la posición correspondiente a «, 90 °C». El piloto de aviso «» se ilumina.
- Pulsar la tecla «». El piloto de aviso «» se ilumina.
- Al iluminarse el piloto de aviso «», colocar el mando selector en la posición «»

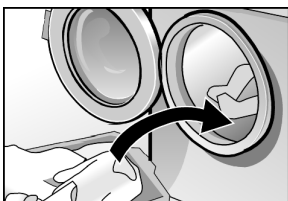
## Lavado / Abrir la puerta de carga / Cargar la ropa / Cerrar la puerta de carga

### Abrir la puerta de carga



- Tire de la manecilla de la puerta de carga hacia afuera.

### Introducir la ropa en la lavadora



- ! Las prendas que hubieran sido tratadas previamente con detergentes con disolventes, por ejemplo agentes quitamanchas, gasolina de limpieza, etc., deberán secarse al aire libre antes de proceder a su lavado. **¡Peligro de explosión!**
- ! Antes de introducir la ropa en la lavadora, asegúrese de que no hay cuerpos extraños en el interior del tambor ni animales encerrados.
- Introduzca la ropa extendida y desdoblada en el tambor, mezclando las prendas grandes y pequeñas.

### Cerrar la puerta de carga



- ! Al cerrar la puerta de carga, prestar atención a que no queden prendas enganchadas o aprisionadas entre la puerta de carga y la junta de goma.
- Cerrar la puerta de carga presionándola contra el bastidor del aparato, hasta que el cierre de la puerta enclave de modo audible.

### Echar detergente y abrir el grifo del agua



- Eche detergente en la cámara II de la cubeta. No superar la marca de máximo llenado (MAX).
- Cámara I: Detergente para el prelavado.
- Cámara II: Detergente para el lavado principal, descalcificador, almidón, blanqueador y sal quitamanchas.
- Cámara ☼: Aditivos para el último aclarado, por ejemplo suavizantes.
- Abrir el grifo de la alimentación de agua.

# Lavar la ropa

## Seleccionar un programa de lavado



### Ropa blanca muy sucia, 90° C

Programa intensivo de lavado para prendas de tejidos resistentes de algodón o lino.

Antes de evacuar el agua caliente del lavado, la lavadora mezcla el agua caliente con 7 litros de agua fría a fin de proteger las tuberías de la red de desagüe no resistentes a altas temperaturas.

### Intensivo, 60°C

Programa de ahorro energético. La mayor duración del ciclo de lavado reduce los consumos de energía, alcanzándose un grado de limpieza en las prendas similar al lavado con una temperatura de 90° C.

### Ropa blanca y de color, de tejidos resistentes y colores sólidos, 60° C, con prelavado.

Para el lavado de prendas resistentes de colores sólidos muy sucias.

### Ropa de color, \*, 40, 60 °C

Prendas de tejidos resistentes.



### Prendas de tejidos delicados, \*, 40, 60 °C (sintéticos)

Para el lavado de prendas delicadas de algodón, tejidos sintéticos o mixtos.



### Prendas de tejidos muy delicados, 30 °C

Para el lavado de prendas muy delicadas de algodón, tejidos sintéticos o mixtos, cortinas. Estos programas no centrifugan entre los ciclos de aclarado.



### Lana, 30 °C, \*

Para el lavado de prendas de lana o tejidos mixtos de lana lavables a máquina.

## Programas adicionales




Ciclo de aclarado con centrifugado poco energético. Válido también para prendas delicadas.





Ciclo de centrifugado adicional, el agua de lavado o de aclarado es evacuada antes de centrifugar las prendas.



Evacúa el agua del aclarado tras haber seleccionado un programa de lavado con la opción «». Para el lavado cuidadoso de prendas delicadas.

## Funciones adicionales

### (selector de velocidad de centrifugado)

Para prendas de tejidos delicados y cortinas. La ropa permanece sumergida en el agua del último aclarado. Antes de retirar la ropa, hay que ejecutar los ciclos «» o «».







El programa ejecuta un ciclo de aclarado adicional. La duración del programa de lavado se prolonga en consecuencia.



Lavados rápidos. El programa de lavado ejecuta un ciclo de aclarado menos. Se acorta la duración del programa de lavado seleccionado.







## Poner en marcha un programa

- Gire el selector de programas hasta colocarlo en el programa de lavado deseado.
- El piloto de aviso «» se ilumina.
- Pulse la tecla o teclas de las funciones adicionales, en caso de desear activar alguna de ellas. El piloto de la función elegida se ilumina.
- Pulse la tecla «»  
El piloto de aviso «» se ilumina de forma fija. El programa de lavado comienza su desarrollo.  
El piloto de aviso «» permanece iluminado durante el desarrollo completo del programa de lavado seleccionado.








## Modificar un programa seleccionado

Si Vd. ha seleccionado y puesto en marcha erróneamente un programa de lavado, este se puede corregir del modo siguiente:

- Colocar el selector de programas en la posición «».
- Colocar el selector de programas en la posición correspondiente al programa de lavado deseado. El piloto de aviso «» se ilumina.
- Pulsar la tecla «».  
El piloto de aviso «» se ilumina. Comienza el desarrollo del nuevo programa seleccionado.


## Interrumpir un programa de lavado en curso

En caso de desear poner fin a un programa en curso:






- Colocar el selector de programas en la posición «».
- Colocar el selector de programas en la posición correspondiente a las opciones «» o «».  
El piloto de aviso «» se ilumina. No seleccionar la opción de «».
- Pulsar la tecla «».  
El piloto de aviso «» se ilumina.

## Fin del programa de lavado/ Retirar la ropa de la máquina




El piloto de aviso «» se ilumina.

- Colocar el selector de programas en la posición «».

En caso necesario:

- Seleccionar un programa adicional («», «» o «»).
- Pulsar la tecla «».
- Tras concluir el programa adicional seleccionado, colocar el selector de programas en la posición «».

## Retirar la ropa de la máquina

- Cerrar el grifo de agua.
  - Abrir la puerta de carga.  
En caso de no poder abrir la puerta de carga del aparato:  
Aguardar 2 minutos (la función de seguridad de la máquina está activada) o bien:  
Tras seleccionar la opción «», queda agua en el interior del aparato.  
Seleccionar un programa adicional («» o «») para evacuar el agua.
- Retirar la ropa de la máquina.
- ! Retire los cuerpos extraños y objetos metálicos (clips, grapas, monedas, etc.) que pudiera haber acumulados en el interior del tambor o en la junta de goma. **¡Peligro de oxidación!**

Dejar la puerta de carga del aparato abierta, para que el aire pueda circular por su interior y lo seque.

### Limpieza exterior del aparato

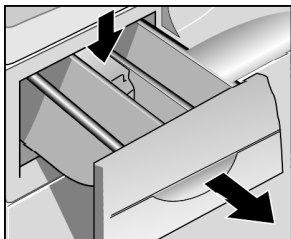
! **Antes de realizar cualquier trabajo de mantenimiento en el aparato, deberá desconectarlo de la red eléctrica y cerrar el grifo del agua.**

! ¡No utilizar disolventes! Estos productos pueden causar defectos en los elementos del aparato, formar vapores tóxicos nocivos para la salud y provocar explosiones.

! ¡No limpiar el aparato proyectando contra el mismo un chorro de agua!

Limpiar el cuerpo del aparato y los mandos sólo con agua jabonosa templada o un agente de limpieza de uso corriente. No emplear productos abrasivos o agresivos. Secarlo con un paño suave.

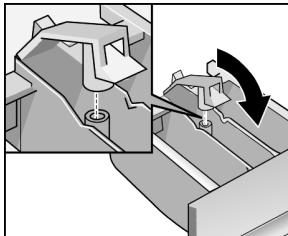
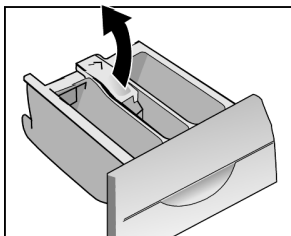
### Limpiar la cubeta del detergente



1. Extraer la cubeta completamente del aparato, desenclávela presionando hacia abajo la pieza móvil que se encuentra en la parte posterior de la cubeta, en el compartimento del suavizante. Mantenga presionada la pieza móvil y extraiga la cubeta del aparato.

2. Limpiar todas las piezas y elementos bajo el chorro de agua del grifo.

3. Volver a colocar la cubeta en el aparato.



### Descalcificar el aparato

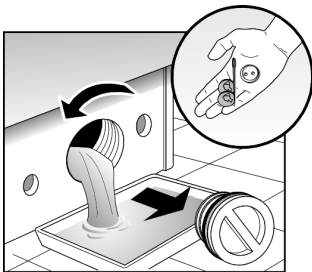
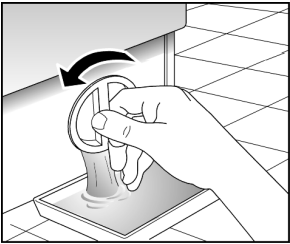
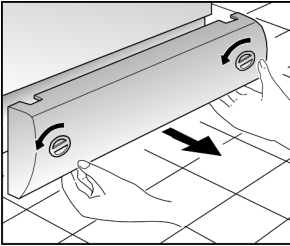
Por lo general no es necesario descalcificar el aparato si se dosifica correctamente el detergente.

! Los agentes descalcificantes contienen ácidos que pueden atacar los elementos y órganos del aparato, así como provocar decoloraciones en la ropa.

Si usted, no obstante, desea descalcificar su aparato, deberá observar estrictamente las instrucciones del fabricante.

## Limpiar el tambor

## Limpiar la bomba de vaciado del agua



Las manchas de óxido originadas por objetos metálicos, hay que limpiarlas con detergentes que no contengan cloro (¡Obsérvese la descripción de las sustancias contenidas en los agentes que figuran en el envase de los mismos!) ¡No usar nunca estropajo de acero!

La limpieza es necesaria:

- En caso de que la bomba de evacuación haya quedado bloqueada por cuerpos extraños, (por ejemplo botones, grapas, clips, etc.), el agua usada no pueda ser evacuada.
- Después de lavar ropa que suelta abundante pelusa.

Antes de limpiar la bomba de evacuación hay que vaciar el agua que pudiera haber en el interior del aparato. En caso de estar obstruida la bomba, pueden salir hasta 20 litros de agua.

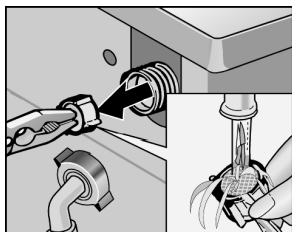
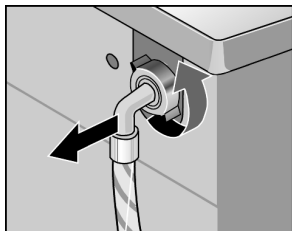
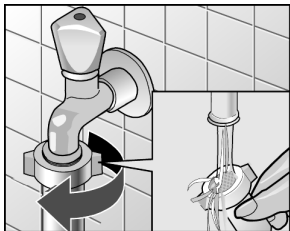
### Modo de proceder

1. Retirar el zócalo del frontal de la lavadora girando las cabezas de los tornillos de plástico mediante una moneda.

! **¡Peligro de quemadura!** Dejar enfriar el agua de lavado usada

2. Poner un recipiente de poca altura debajo de la tapa de la bomba de evacuación (filtro de vaciado). Desenroscar la tapa sin retirarla completamente para que el agua salga poco a poco. Cuando el recipiente este lleno, cerrar la tapa de la bomba de evacuación. Repetir las mismas operaciones, hasta que deje de salir agua, tantas veces como sea necesario. Los restos de agua que pudieran haber caído al suelo, retirarlos mediante un paño adecuado.
3. Desenroscar completamente la tapa de la bomba de evacuación.
4. Retirar los cuerpos extraños y las pelusas que pudiera haber acumulados. Limpiar el recinto interior de la bomba. Las aletas deben moverse.
5. Enroscar y fijar la tapa de la bomba de evacuación en su sitio. Asegúrese de que esta bien cerrada.
6. Montar el zócalo y fijarlo en su posición.
7. Verter 2 litros de agua en la cubeta del detergente y ejecutar el programa adicional «**تنظيف**». De este modo se evita que en el próximo lavado se evacúe detergente sin haber sido usado.





## Limpiar los filtros en la toma de agua del aparato



Los filtros en la toma de agua del aparato tienen que limpiarse cuando estando abierto el grifo, no entra agua en absoluto o sólo muy poca cantidad en el aparato.

Los filtros se encuentran emplazados en el racor de empalme que une el tubo de alimentación de agua del aparato con el grifo de agua de la red, así como en la conexión de la electroválvula, en la parte posterior del aparato.

### Modo de proceder

1. Cerrar el grifo del agua.
2. Colocar el selector del programa de lavado en un programa de lavado cualquiera (excepto «» y «»). Pulsar la tecla de «».  
Desconectar el aparato al cabo de 40 segundos pulsando nuevamente la tecla de conexión «».  
De esta manera se elimina la presión del agua de la manguera de alimentación.
3. Desempalmar la manguera de alimentación del grifo de agua. Enjuagar el filtro bajo el chorro de agua del grifo.
4. Empalmar nuevamente la manguera en el grifo.
5. Retirar la manguera de alimentación de agua de su empalme de la parte posterior del aparato.
7. Retirar el filtro con ayuda de unos alicates de boca plana; limpiarlo y volverlo a montar en su emplazamiento.
8. Acoplar y fijar la manguera a su acoplamiento.
9. Abrir el grifo de agua y cerciorarse de que no se producen fugas de agua.
10. Cerrar el grifo de agua.

En caso de encontrarse instalada su máquina en un recinto o lugar no protegido contra las bajas temperaturas, hay que evacuar, tras cada ciclo de lavado, el agua residual que pudiera encontrarse acumulada en la bomba y el tubo de alimentación de agua.

## Protección antiheladas

### Evacuar el agua de la bomba de vaciado:

Véase el capítulo «Limpiar la bomba de vaciado».

### Evacuar el agua del tubo de entrada de agua:

1. Cerrar el grifo del agua.
2. Desempalmar la manguera de alimentación del grifo de agua. Introducir el extremo de la manguera en un recipiente.
3. Seleccionar un programa de lavado cualquiera durante 40 segundos. El agua contenida en el tubo es evacuada.
4. Volver a empalmar la manguera de alimentación al grifo de agua.

## Pequeñas averías de fácil solución

- ! Las reparaciones que fuera necesario efectuar en los aparatos eléctricos sólo podrán ser ejecutadas por electricistas o técnicos especializados del ramo.  
Las reparaciones efectuadas de modo erróneo o incorrecto pueden implicar serios peligros u ocasionar importantes daños al usuario.

Avería	Posible causa / Forma de subsanarla
Los pilotos indicadores no se iluminan	–El enchufe del aparato no está acoplado o está mal asentado en la toma de corriente de la red. –El fusible de la red ha saltado. –Corte del suministro de corriente eléctrica.
Corte del suministro de corriente eléctrica	En caso de producirse cortes del suministro de corriente o averías en el aparato, puede realizarse un vaciado de emergencia del agua (véase el capítulo «Limpiar la bomba de vaciado», a fin de poder extraer la ropa de la máquina).
No se inicia el ciclo de lavado	La tecla «◀▶» no está pulsada.
No se inicia el ciclo de lavado. El piloto de aviso «⏻» luce intermitentemente	La puerta de carga no está bien cerrada.
El aparato no carga agua o no arrastra detergente. El piloto de aviso «⏻» luce intermitentemente	El grifo de agua está cerrado o los filtros de alimentación de agua están sucios. Véase el capítulo «Limpiar los filtros en la toma de agua del aparato».
No se ve el agua al lavar	¡No se trata de una avería! El agua permanece en el interior del aparato, debajo de la zona visible.
El resultado del lavado no es satisfactorio	El grado de suciedad de la ropa es superior al normal. Tratar previamente las suciedades especiales. La dosificación del detergente es insuficiente. Dosificar el detergente según las instrucciones del fabricante. Seleccionar la temperatura y el programa de lavado mas adecuada para la ropa.
Por la cubeta del detergente sale espuma	Se ha usado demasiado detergente. Desconectar el aparato durante unos 5 - 10 minutos. Para detener la formación de espuma, poner en la cubeta del detergente una cuchara sopera de suavizante mezclada con medio litro de agua. Reducir la dosis de detergente en el siguiente lavado.
Se ve espuma tras el último aclarado	Algunos detergentes tienden a formar gran cantidad de espuma, aunque esto no influye en absoluto en los resultados del aclarado.
Ruidos extraños en el motor	¡No se trata de una avería! Durante la fase de calentamiento, el motor emite ruidos propios de la puesta en marcha.

**Ruidos en la bomba**

¡No se trata de una avería! Estos sonidos son característicos de la puesta en marcha y del desagüe de la bomba de vaciado.

**La máquina vibra al lavar y centrifugar**

El seguro de transporte no ha sido desmontado. Obsérvense las instrucciones de instalación de la máquina.

Los soportes regulables de la máquina no se fijaron durante la instalación del aparato. Nivelar la máquina con un nivel de burbuja y fijar los soportes según se indica en las instrucciones de instalación.

**El aparato no centrifuga**

La bomba de vaciado está obstruida. El tubo de vaciado está doblado u obstruido. Véase el capítulo «Limpiar la bomba de vaciado».

**El aparato no elimina el agua usada. El piloto de aviso «O» luce intermitentemente**

La bomba de vaciado está obstruida. El tubo de vaciado está doblado u obstruido. Véase el capítulo «Limpiar la bomba de vaciado».

- Antes de llamar al Servicio de Asistencia Técnica, asegúrese de que no puede solucionar la avería por sí mismo (véase el capítulo «Pequeñas averías de fácil solución»).

De esta forma se evitará usted gastos innecesarios, pues la garantía no cubre los casos en los que realmente no hay avería, ni aquellos en los que el Servicio Técnico se desplaza solamente para dar instrucciones.

Cuando la avería consista en un problema de instalación o en solicitar instrucciones acerca del funcionamiento de la máquina, llame al teléfono del Centro de Atención al Usuario (CAU) que se encuentra en la portada, pues este tipo de problemas **no está cubierto por la garantía**.

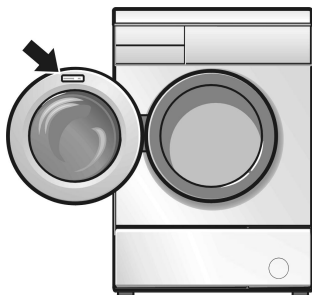
- ! Si a pesar de observar las indicaciones anteriormente citadas no se hubiera eliminado la avería, deberá desconectarse el aparato, retirar el enchufe de la toma de corriente y cerrar el grifo de agua, avisando al Servicio de Asistencia Técnica.

La dirección y el número de teléfono del Servicio de Asistencia Técnica más próximo a su domicilio figuran en el directorio de Centros y Servicios Posventa adjunto. Además, existe un número de teléfono centralizado al cual puede dirigirse desde cualquier punto de España:

**902 351 352**

En caso de solicitar la intervención del Servicio de Asistencia Técnica, no olvide indicar el número de producto (**E-Nr**) y el de fabricación (**FD**). Ambos números se encuentran en la placa de características del aparato, emplazada en el interior del marco de la puerta de carga.

Anote aquí los números de su aparato



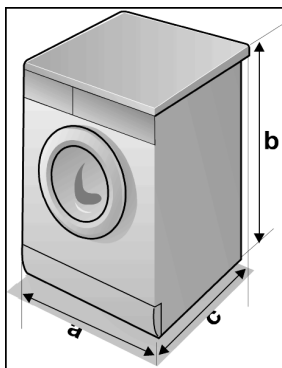
<b>E-Nr.</b> _____	<b>FD</b> _____
--------------------	-----------------

**Número producto**

**Número fabricación**

Contribuya a evitar viajes y desplazamientos inútiles de nuestros técnicos señalando los números de producto y de fabricación correctos, explicando además cómo se manifiesta el fallo con la máxima exactitud posible. Esto le ahorrará gastos innecesarios.

## Características técnicas



<b>a</b> – Anchura	59,5 cm
<b>b</b> – Altura	85,0 cm
<b>c</b> – Profundidad	58,5 cm
Peso	aprox. 70 kg
Capacidad del tambor	según la placa de características
Tensión de la red eléctrica	
Fusible	
Presión del agua de red	1–10 bar

## Consumos

Programa	Carga de ropa	Consumos **		
		Corriente	Agua	Duración
Ropa de color 40° C	5 kg*	0,50 Kwh	54 l	118 min
Ropa de color 60° C	5 kg	0,95 Kwh	54 l	118 min
Ropa de color, Intensivo, 60° C	5 kg*	0,95 KWh	49 l	135 min
Ropa blanca 90°C (el agua caliente se mezcla con aprox. 7 litros de agua fría antes de ser evacuada)	5 kg	1,90 Kwh	61 l	121 min
Prendas de tejidos delicados 40°C	3 kg*	0,50 KWh	50 l	78 min
Prendas de tejidos muy delicados, 30°C	2 kg	0,30 KWh	50 l	55 min
Lana 30°C	2 kg	0,20 KWh	35 l	50 min

\* Programas de ensayo según norma EN 60456: 1999 e IEC 60456 Ed. 3 1998: 02

\*\* Los valores de consumo facilitados en el cuadro que figura más arriba sólo son orientativos y pueden divergir de los medidos realmente en función de la presión, el grado de dureza y la temperatura del agua de red, la temperatura del recinto, el tipo y la cantidad de ropa que se introduzca en la lavadora, el detergente usado, las fluctuaciones de tensión que se produzcan en la red eléctrica y las funciones adicionales seleccionadas.



	Página	
<b>Pontos a ter em atenção</b>	Conselhos de segurança e advertências de carácter geral . . . . .	26
	Conselhos para a eliminação e remoção das embalagens . . . . .	27
	Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia . . . . .	27
	<hr/>	
<b>Instruções de montagem</b>	Retirar a segurança de transporte . . . . .	28
	Instalar o aparelho . . . . .	28
	Nivelar a máquina . . . . .	29
	Escoamento da máquina . . . . .	30
	Ligação à rede de água . . . . .	30
	Ligação à rede eléctrica . . . . .	31
<hr/>		
<b>A sua nova máquina de lavar</b>	Conheça a sua nova máquina . . . . .	32
	Selector de programas . . . . .	33
	Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar. . . . .	33
	Teclas de selecção de funções e «◀▶» . . . . .	33
	<hr/>	
<b>Conselhos relativos ao detergente / Preparar a roupa</b>	Detergentes e amaciadores . . . . .	34
	Preparar a roupa para a lavagem . . . . .	35
<hr/>		
<b>Primeiro ciclo de lavagem</b>	Primeiro ciclo de lavagem . . . . .	37
<hr/>		
<b>Lavagem</b>	Lavagem/Abrir o óculo/ Colocar a roupa/Fechar o óculo . . . . .	38
	Lavar a roupa . . . . .	39
	Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina . . . . .	40
	<hr/>	
<b>Limpeza Manutenção Protecção anti-congelação</b>	Limpeza/Manutenção/ Protecção anti-congelação . . . . .	41
<hr/>		
<b>Avarias</b>	Pequenas avarias de solução fácil . . . . .	44
	Serviço de Assistência Técnica . . . . .	46
	Características técnicas . . . . .	47
	Consumos . . . . .	47
	<hr/>	

## Conselhos de segurança e advertências de carácter geral

Esta máquina cumpre as normas de segurança válidas do ramo.

### Pontos a ter em conta antes de colocar a máquina em funcionamento:

- ! Leia atentamente as seguintes instruções antes de colocar a máquina em funcionamento. Incluem informações e conselhos importantes para a instalação, utilização e segurança da máquina.
- ! Guarde as instruções de utilização da máquina para um possível proprietário posterior.
- ! Montar a máquina segundo as instruções de montagem. Retirar e guardar a fixação de transporte.
- ! Não ligar à rede eléctrica nenhuma máquina que apresente marcas visíveis de danos ou imperfeições. Em caso de dúvida deve consultar o Serviço de assistência técnica ou o Distribuidor onde adquiriu a máquina.
- ! Se o cabo de alimentação estiver danificado, deve ser substituído por outro especial que deve ser adquirido nos nossos serviços técnicos.

### Pontos a ter em atenção ao lavar a roupa:

- ! A máquina deve funcionar apenas com água fria da rede pública de abastecimento.
- ! A máquina deve ser utilizada apenas para a lavagem de peças indicadas para a lavagem numa máquina de uso doméstico.
- ! Não deixe as crianças sozinhas perto da máquina.
- ! Mantenha os animais domésticos afastados da máquina.

- ! Tenha cuidado durante o escoamento da água quente da lavagem.

### Pontos a ter em atenção para a protecção da máquina:

- ! Não subir para cima da máquina.
- ! Não utilizar a porta como estribo nem ficar em pé em cima da porta.

### Pontos a ter em atenção ao transportar a máquina:

- ! Montar a segurança de transporte durante a deslocação.
- ! Eliminar os restos de água que possam ter ficado no interior da máquina.
- ! Ter cuidado durante o transporte da máquina! Não utilizar os elementos ou comandos frontais para agarrar ou levantar a máquina!



## Conselhos para a eliminação e remoção das embalagens

### Eliminação e remoção do material de embalagem da nova máquina

! Elimine e remova os materiais das embalagens segundo as normas legais nacionais em vigor.

! O material das embalagens não é um brinquedo.

Através do tratamento e reciclagem ou reutilização dos materiais é possível reduzir o consumo de matérias primas e o volume de lixos. Todos os materiais utilizados na embalagem respeitam o meio ambiente e podem ser reciclados ou reutilizados. Os cartões são compostos por 80 a 100% de papel usado reciclado. As películas protectoras transparentes são de polietileno (PE), as cintas de fixação de polipropileno (PP) e as peças moldadas, em espuma de poliestirol (PS), sem clorofluorocarbonetos (CFC). Estes materiais são feitos de compostos puros de hidrocarbonetos e são recicláveis.

### Inutilização da máquina usada

! Antes de se desfazer da máquina usada e substituí-la por uma outra nova, deve inutilizá-la:

Retire a ligação da máquina da tomada de corrente.



Corte o cabo de ligação da máquina e retire-o juntamente com a ficha. Desmonte os fechos ou trincos da porta ou inutilize-os de forma a impedir que as crianças, ao brincar com a máquina, fiquem fechadas no seu interior e corram perigo de morte (asfixia).

As máquinas utilizadas incorporam materiais valiosos que podem ser recuperados, entregando a máquina num centro oficial de recolha ou recuperação de materiais recicláveis (por exemplo Serviço ou centro municipal de ferro-velho ou instituições semelhantes). Contribua activamente para a protecção do meio ambiente, tendo o cuidado de inutilizar a máquina velha num ferro-velho respeitando, assim o meio ambiente.

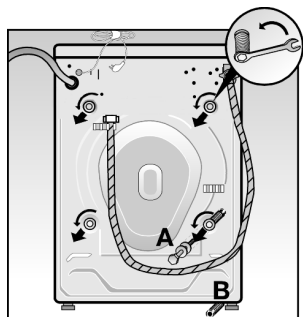
## Protecção do meio ambiente / Conselhos para poupar energia

- A utilização mais económica e menos agressiva para o meio ambiente é efectuada quando carrega a máquina com a quantidade máxima de roupa admissível:

Roupa branca e de cor	5,00 kg
Roupa delicada	3,00 kg
Roupa muito delicada e peças de lã	2,00 kg

No caso de menor quantidade de roupa, o automático de quantidades reduz o consumo de água e de energia.
- **Assim poupa energia**  
Seleccionar o programa «» 60°C, em vez de «», 90°C. Em esta programa, com um tempo de lavagem mais prolongado e consumo mais reduzido de energia, obtém-se uma lavagem equivalente à do programa a 90°C
- **Assim poupa água, energia e detergente:**  
prescindindo da lavagem de roupa pouco ou normalmente suja no programa de pré-lavagem.
- **Assim poupa energia e tempo:**  
seleccionando, para a lavagem de peças pouco sujas, os programas de curta duração específicos para o tipo de tecido a lavar.
- **Assim poupa detergente:**  
doseando o detergente em função do grau de dureza da água, do grau de sujidade da roupa e da quantidade de roupa a lavar, assim como das instruções específicas apresentadas nas embalagens dos detergentes.

## Retirar a segurança de transporte



! Antes do funcionamento inicial da máquina é indispensável retirar as seguranças de transporte (segundo o modelo) que se encontram na parte posterior da máquina.

○ Desapertar e retirar os 4 parafusos de fixação «A», a barra de fixação e a junta (segundo o modelo).

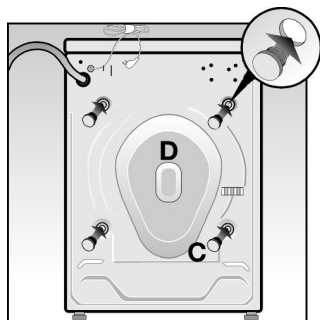
! **¡Atenção!** Perigo de lesões no caso de saltar a chave!

○ Retirar em seguida os quatro elementos separadores «B» que devem ter caído para o chão. Inclinando ligeiramente a máquina para si.

○ Montar os tampões protectores «C» que se encontram na bolsa com a documentação da máquina.

! Guardar as seguranças de transporte para posteriores mudanças ou deslocações.

A máquina só pode ser transportada com as seguranças de transporte colocadas (segundo o modelo) ou os 4 parafusos de fixação «A». Para isso é necessário desmontar o painel posterior «D» da máquina e realizar as operações pela ordem inversa ao descrito nos pontos anteriores.



## Instalar o aparelho

! Ao instalar a máquina e ligá-la a todas as fontes de alimentação e esgoto, devem ser tomadas em consideração as normas de segurança, Advertências, Conselhos gerais, assim como as observações de carácter geral e as normas ou disposições das empresas locais abastecedoras de água e electricidade.

! **¡Tenha cuidado ao levantar a máquina! ¡Perigo de lesões!**

! Não levantar a máquina pegando pelos comandos ou elementos salientes!

! Em caso de dúvida, deve contactar um técnico especializado para ligar a máquina às redes de água e de electricidade.

Todas as máquinas são sujeitas a testes e comprovações rigorosas na fábrica sob condições de funcionamento normal. Uma determinada percentagem de humidade ou mesmo água que possa ser encontrada no interior da máquina ou do tubo de descarga podem ser resultantes destes testes.

## Instalação

De forma a garantir uma posição segura e firme da máquina durante a centrifugação, a superfície ou local onde vai instalar a máquina deve ser firme e plano.

Alguns revestimentos de solo suaves, como por exemplo alcatifas ou outros materiais com revestimento de borracha espumosa, não são os mais adequados para a máquina.

! Em caso de solos apoiados em estruturas de **vigas de madeira**, é necessário colocar a máquina sobre uma placa com base de madeira de 30 mm de espessura, resistente à água, aparafusada ao chão. A máquina deve ser montada sempre num canto da divisão.

Fixar a máquina ao solo através de patilhas de fixação presas aos pés da máquina (especialmente em caso de montagem de uma coluna combinada de lavagem e secagem).

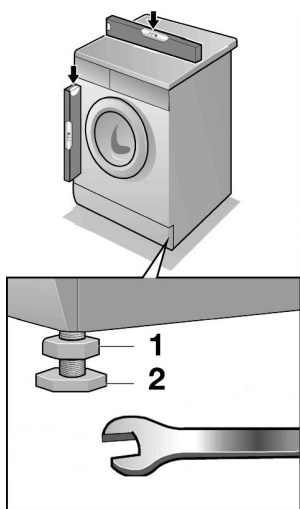
! Se instalar a máquina sobre um pedestal ou base elevada, é necessário fixar os pés da máquina com umas patilhas para evitar a deslocação incontrolada da máquina durante o ciclo de centrifugação.

As linguetas de fixação podem ser compradas, como acessórios no seu Distribuidor.

## Placa protectora (tampa)

Se necessitar de eliminar a placa protectora (tampa) para embutir a máquina sob a banca, pode adquirir um peça de protecção nas lojas da Assistência Técnica para evitar que a sujidade, a água, etc... se introduzam no interior da máquina e, desta forma, prolongar a vida útil do mesmo.

## Nivelar a máquina



! A máquina deve estar colocada firmemente e em posição horizontal sobre os quatro suportes, sem oscilações.

○ Para isso deve nivelar a máquina nos quatro cantos com ajuda de um nível.

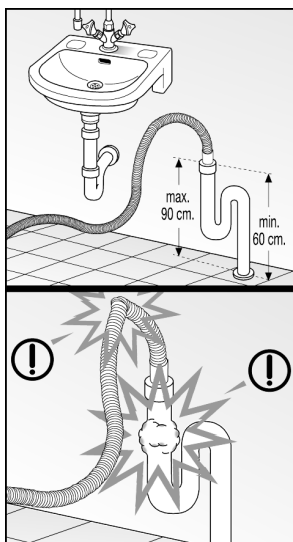
Se necessário, corrigir os desníveis ou desequilíbrios da máquina, regulando os pés ajustáveis da máquina.

○ Desapertar as contraporcas dos pés.

○ Corrigir a altura dos pés.

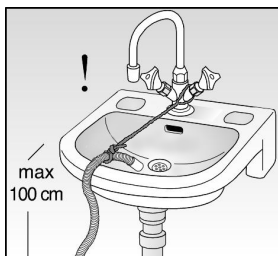
○ Apertar bem as contraporcas para evitar que os ajustes efectuados nos pés sejam alterados inadvertidamente.

## Escoamento da máquina

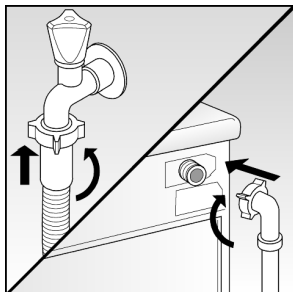


! Ao montar e ligar a máquina à rede de esgoto, verifique se a mangueira não está dobrada nem entupida. Não puxar pela mangueira!

! Se o escoamento for efectuado para um lavatório, é preciso garantir que a mangueira de esgoto esteja bem fixada. Verificar também se a água é escoada rapidamente através do escoamento do lavatório. Certifique-se de que a tampa do lavatório não está colocada. **Perigo de inundação!**



## Ligação à rede de água

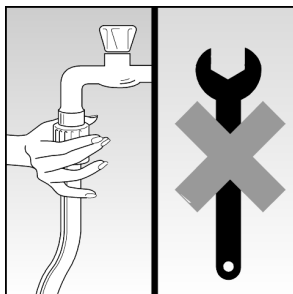


Para a alimentação de água é necessário uma conduta de água fria de uso corrente em casa (fornecida), com uma pressão mínima da rede de 1 bar (a torneira totalmente aberta deve debitar cerca de 8 litros de água num minuto).

Caso a pressão da rede de água seja superior a 10 bares, é necessário montar uma válvula redutora de pressão entre a máquina e a alimentação de água.

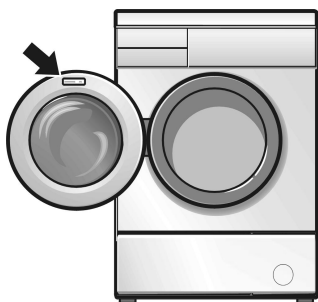
! Nunca ligar a máquina a uma torneira misturadora de um esquentador sem pressão! Em caso de dúvida deve contactar um técnico especializado para efectuar a montagem e ligação da máquina às redes de alimentação e descarga de água.


! **Atenção!** As junções ou ligações entre a máquina e a rede de água suportam a pressão máxima. Verifique a estanquidade do circuito, abrindo totalmente a torneira de água!

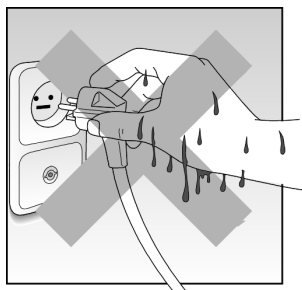


- ! Retirar o filtro que se encontra na extremidade da electroválvula apenas para limpeza. O outro filtro que se encontra na extremidade da mangueira, no interior da contraporca de plástico, enroscado à torneira de água, deve ser limpo na própria tubagem (não é desmontável).
- ! Para evitar possíveis danos provocados por fugas de água ou mesmo inundações, deve fechar sempre a torneira de água depois de utilizar a máquina, especialmente em ausências prolongadas.
- ! Apertar apenas à mão as contraporcas de plástico das junções da mangueira.

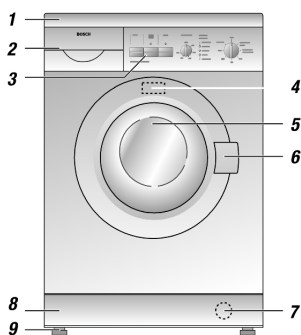
## Ligação à rede eléctrica



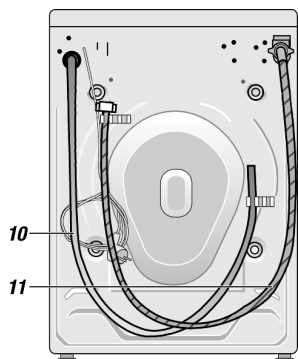
- ! A máquina deve ser ligada apenas a uma rede eléctrica de corrente alterna através de uma tomada de corrente instalada correctamente e com ligação à terra.
- ! Os valores da tensão de ligação apresentados na chapa de características da máquina devem coincidir com os da rede eléctrica no local de instalação da máquina.
- ! Os valores de ligação, assim como os fusíveis ou o disjuntor necessários estão descritos na placa de características da máquina.
- ! Certifique-se de que a tomada de corrente e os pernos (fichas) da tomada de corrente da máquina são compatíveis, que os cabos tem a espessura suficiente e de que existe uma ligação de terra efectuada correctamente.
- ! Não devem utilizar-se , tomadas ou ligações múltiplas nem extensões eléctricas.
- ! Se utilizar um interruptor de corrente diferencial, só o poderá utilizar se tiver o símbolo . Apenas este tipo de interruptor de protecção garante o cumprimento das normas actualmente em vigor.
- ! Desligar a ficha da tomada, puxando sempre pela ficha e nunca pelo cabo.



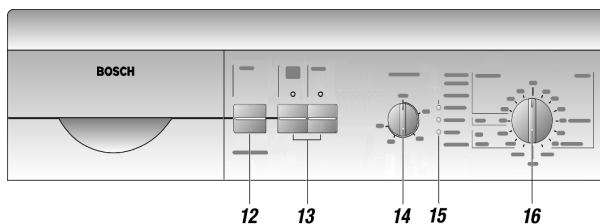
## Conheça a sua nova máquina



1. Placa protectora (Tampo).
2. Gaveta do detergente e do amaciador.
3. Paineis de comandos (legendas impressas, símbolos ou texto completo, segundo o modelo da máquina).
4. Chapa de características .
5. Óculo.
6. Fecho do óculo.
7. Bomba de escoamento (filtro de escoamento), atrás do painel do rodapé.
8. Rodapé.
9. Pés reguláveis para nivelar a máquina.



10. Mangueira de escoamento da água.
11. Mangueira de admissão da água.
12. Tecla «◀▶»
13. Teclas de função:
  - Tecla «☹»
  - Tecla «☺»
14. Selector da velocidade de centrifugação.
15. Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar.
16. Selector de programas.





## Selector de programas

---

O **selector de programas** permite seleccionar e ajustar os programas. Coloque a marca de ajuste do selector no programa seleccionado. Pode rodar o selector em ambos os sentidos.

## Pilotos indicadores do estado da máquina de lavar.

---

«○» quando termina o ciclo de lavagem.

«|» quando prime a tecla de funcionamento «◇».

«⬇» quando está a seleccionar um programa. Se algum piloto se acender de forma intermitente, é porque ocorreu alguma avaria na máquina (consulte o capítulo «Pequenas avarias de solução fácil»)

## Teclas de selecção de funções e

«◇»

---

«◇»

Quando premir esta tecla, a máquina activa o programa seleccionado. O piloto «|» acende-se. Não se esqueça de seleccionar primeiro o programa de lavagem.

**Atenção:** Como medida de segurança, a máquina só começa a funcionar se o óculo estiver correctamente fechado, mesmo que o piloto «|» esteja aceso e que tenha premido a tecla «◇».

O óculo da máquina de lavar não se pode abrir durante o ciclo de lavagem. Para abrir o óculo, desligue primeiro a máquina (selector de programas na posição «○»). O óculo pode ser aberto após cerca de 2 minutos.

☹

Se premir esta tecla, a máquina efectua um ciclo de enxaguamento adicional. Como tal, a duração do ciclo de lavagem é maior.

☹

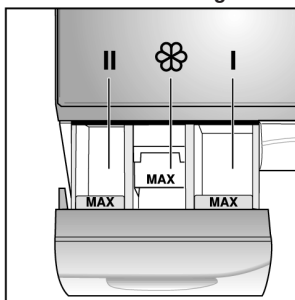
O programa de lavagem efectua menos um enxaguamento. A duração do ciclo de lavagem é mais curta do que a do programa normal.

## Detergentes e amaciadores

É possível utilizar todos os detergentes em pó ou líquidos correntemente utilizados para máquinas de lavar de carga frontal.

- ! Nunca utilizar detergentes para lavagem à mão, porque produzem espuma em excesso.
- ! Não utilizar detergentes com diluentes na máquina de lavar automática! **Perigo de explosão!**
- ! Não utilizar produtos nem aerossóis de limpeza ou tira manchas perto da máquina, porque estes agentes podem provocar danos ou imperfeições.
- ! Guardar os detergentes e amaciadores num lugar seguro, fora do alcance das crianças.

### Quantidade de detergente



Apenas a dose correcta de detergente é a garantia para obter bons resultados na lavagem. Consulte assim as recomendações do fabricante apresentadas na embalagem do detergente.

Se utilizar um detergente líquido, coloque-o no doseador respectivo, por exemplo bolas ou saquetas, que estão incluídos nas embalagens dos detergentes. Nunca deve ultrapassar a marca de nível máximo «MAX» da gaveta.

A quantidade de detergente a aplicar depende:

- do grau de dureza da água.
- do grau de sujidade da roupa.
- da quantidade de roupa a lavar.
- da dose aconselhada para cada tipo de detergente.

Uma quantidade insuficiente de detergente só é verificada após a realização de várias lavagens nessas condições:

- As peças adoptam uma cor cinza e não ficam bem lavadas.
- Podem formar-se manchas em forma de pontos, de cor castanho acinzentado.
- Formam-se incrustações de calcário nos elementos de aquecimento da máquina.

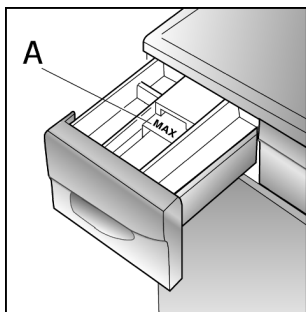
Uma quantidade excessiva de detergente provoca:

- A contaminação desnecessária do meio ambiente.
- Pouco movimento da roupa na máquina de lavar devido à grande formação de espuma e, assim, uma lavagem defeituosa.

As doses de detergente apresentadas nas embalagens dos produtos estão pensadas para cargas completas da máquina de lavar.

Se lavar menores quantidades de roupa ou roupa com menor grau de sujidade, deve reduzir a quantidade de detergente.

## Observações



## Amaciadores

Deitar o amaciador na câmara ☼ da gaveta. Nunca deve ultrapassar totalmente a marca de enchimento máximo «MAX» (no máximo até à parte inferior da peça **A**) porque senão os amaciadores são arrastados pela água juntamente com o detergente no início do ciclo de lavagem, não produzindo o efeito pretendido por não ser aplicado no ciclo de amaciamento da roupa.

! Os amaciadores muito espessos devem diluir-se primeiro com um pouco de água.

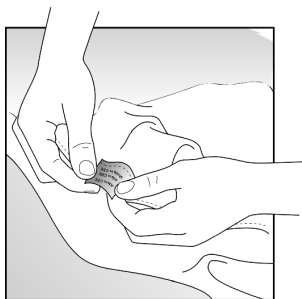
## Branqueadores, sais tira-nódoas

Os branqueadores em pó e os sais tira-nódoas também podem ser adicionados.

Deitar primeiro o detergente na gaveta. Adicionar depois o branqueador em pó ou o sal tira-nódoas na câmara **II**.

## Preparar a roupa para a lavagem

### Separação da roupa



○ Separe a roupa tendo em conta os símbolos existentes nas etiquetas.

! As peças de lã ou compostas por lã devem incluir a indicação «Não encolhe» ou «Lavável na máquina». Caso contrário existe o perigo de lã encolher

Na máquina de lavar devem ser colocadas apenas as peças de roupa com os seguintes símbolos nas etiquetas:

Roupa branca de tecidos resistentes



Roupa de cor (tecidos resistentes de cores sólidas)



Peças delicadas e tecidos de cores delicadas



Lã lavável à máquina



As peças com o seguinte símbolo não devem ser lavadas na máquina de lavar:

Lavável à mão

Não se pode lavar em casa

○ Separe a roupa por cores. Lave as peças brancas e de cor separadamente, caso contrário a roupa branca pode ficar tingida.

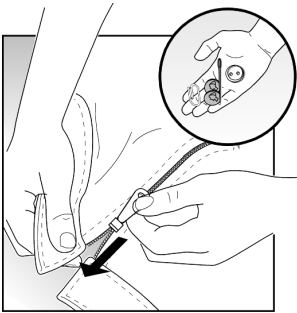
! No caso das peças de cor novas, aconselha-se uma lavagem em separado. **Perigo de coloração!**

- Separe a roupa em função da carga máxima admissível na máquina de lavar. Não sobrecarregue a máquina. Uma lavagem com a máquina de lavar sobrecarregada afecta de forma considerável o rendimento e o resultado da lavagem.

Carga máxima admissível da máquina para a lavagem:

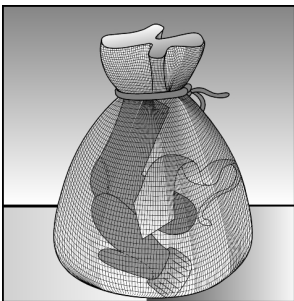
<b>Roupa branca resistente suja ou muito suja/Roupa de cor de tecidos resistentes e cores sólidas</b>	<b>5,00 kg</b>
<b>Roupa delicada</b>	<b>3,00 kg</b>
<b>Roupa muito delicada lã</b>	<b>2,00 kg</b>

## Conselhos práticos



- Retire todos os elementos estranhos e objectos metálicos, por exemplo alfinetes, ganchos, clips, etc., da roupa.
- Elimine a areia acumulada nos bolsos e bainhas escovando as peças.
- Feche os fechos de correr e abotoe os botões das fronhas.
- Retire os ganchos das cortinas ou coloque as cortinas numa rede ou bolsa.
- Lave a roupa muito delicada como por exemplo collants ou cortinas, assim como as peças muito pequenas como meias e lenços, numa rede ou fronha de almofada.
- Coloque do avesso as calças, malhas ou peças tricotadas (por exemplo tecidos de malha, t-shirts, sweat-shirts, etc.).
- Verifique se os elementos incorporados nos soutiens (aros, etc.) são adequados para uma lavagem na máquina de lavar.

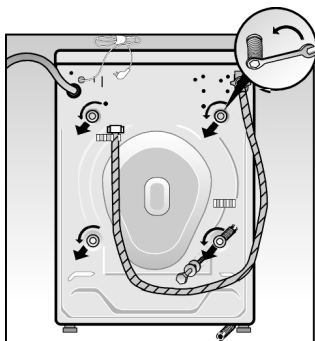
! Coloque os soutiens com elementos incorporados numa fronha de almofada, por exemplo, porque os elementos incorporados podem soltar-se durante a lavagem e cair dentro dos orifícios existentes no tambor, danificando a máquina de lavar.



## Eliminar manchas

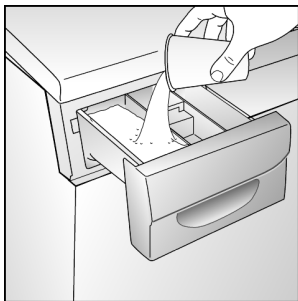
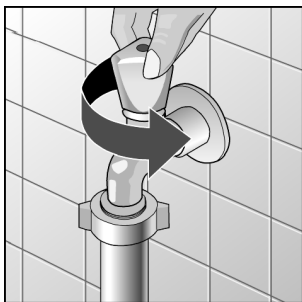
As manchas devem ser tratadas ou eliminadas, sempre que possível, logo após o sucedido. Experimente primeiro com água e detergente. Não esfregar ou raspar fortemente na roupa. Por vezes, as manchas muito agarradas e já ressequidas só saem depois de algumas lavagens.

## Primeiro ciclo de lavagem



Efectuar o primeiro ciclo de lavagem **sem roupa na máquina**, para eliminar os restos de água que ainda possam existir no interior devido aos testes realizados na fábrica.

- Comprove se está desmontada a segurança de transporte colocada na parte posterior da máquina (consulte as instruções de montagem da máquina).
- Abra a torneira da água.
- Abra a gaveta do detergente totalmente.
- Deite cerca de um litro de água na câmara II da gaveta do detergente
- Coloque meio copo graduado de detergente normal na câmara II. Não utilize detergente para roupa delicada nem para lã, porque este tipo de detergente cria uma grande quantidade de espuma.
- Coloque o selector de programas, na posição correspondente ao programa « 90° C». O piloto indicador «» fica intermitente.
- Pressione a tecla «». O programa começa a funcionar e o piloto indicador «» fica sempre aceso.
- Quando o programa terminar, o piloto indicador «» fica intermitente. Coloque o selector de programas na posição «» e o piloto indicador apaga-se.



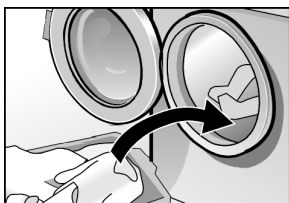
## Lavagem/Abrir o óculo/Colocar a roupa/Fechar o óculo

### Abrir o óculo



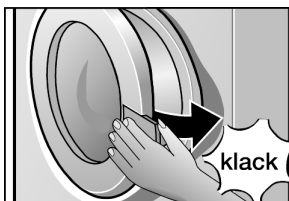
- Puxe a patilha do óculo para fora.

### Introduzir a roupa na máquina de lavar



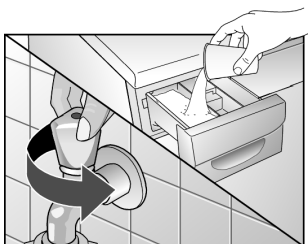
- ! As peças que tiverem sido tratadas anteriormente com produtos com diluentes, por exemplo agentes tira-manchas, líquidos de limpeza, etc., devem secar ao ar livre antes de serem lavadas. **Perigo de explosão!**
- ! Antes de introduzir a roupa na máquina de lavar, certifique-se de que não existem corpos estranhos no interior do tambor nem animais fechados.
- Introduza a roupa aberta e desdobrada no tambor, misturando as peças grandes e pequenas.

### Fechar o óculo



- ! Ao fechar o óculo, tenha cuidado para não ficarem peças presas ou entaladas entre o óculo e a junta de borracha.
- Feche o óculo pressionando-o contra a estrutura da máquina, até ouvir o encaixe do trinco do óculo.

### Colocar detergente e abrir a torneira de água



- Deitar o detergente na câmara II da gaveta. Não ultrapassar a marca de enchimento máximo (MAX).
- Câmara I: Detergente para a pré-lavagem.
- Câmara II: Detergente para a lavagem principal, anti-calcário, goma, branqueador e sal tira-manchas.
- Câmara ☼: Produtos para o último enxaguamento, por exemplo amaciadores.

# Lavar a roupa

## Seleccionar um programa de lavagem



### Roupa branca muito suja, 90° C

Programa intensivo de lavagem para peças de tecidos resistentes de algodão ou linho.

Antes de escoar a água quente de lavagem, a máquina de lavar mistura-a com 7 litros de água fria para proteger as tubagens da rede de escoamento de temperaturas elevadas.

### intensivo, 60°C

Programa com poupança de energia. A maior duração do ciclo de lavagem reduz os consumos de energia, obtendo um nível de limpeza nas peças semelhante ao efectuado na lavagem a uma temperatura de 90° C.

### Roupa branca e de cor, de tecidos resistentes e cores sólidas, 60 °C, com prelava.

Para a lavagem de peças, de tecidos resistentes e cores sólidas, muito sujas.

### Roupa de cor, \*, 40, 60 °C

Peças de tecidos resistentes.



### Peças de tecidos delicados, \*, 40, 60 °C, (sintéticos)

Para a lavagem de peças delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos.



### Peças de tecidos muito delicados, 30 °C

Para a lavagem de peças muito delicadas de algodão, tecidos sintéticos ou mistos, cortinas. Estes programas não centrifugam entre os ciclos de enxaguamento.



### lana/lã, 30 °C, \*

Para a lavagem de peças de lã ou de tecidos mistos de lã, laváveis à máquina.

## Programas adicionais




Ciclo de enxaguamento com centrifugação pouco enérgica. Indicado também para peças delicadas.





Ciclo de centrifugação adicional, a água de lavagem ou de enxaguamento é escoada antes de centrifugar as peças de roupa.



Escoa a água de enxaguamento depois de ter seleccionado um programa de lavagem com a opção «» (paragem na água do último enxaguamento). Indicado para a lavagem cuidadosa de peças delicadas.

## Funções adicionais

### (selector da velocidade de centrifugação)

Indicado para peças de tecidos delicado e cortinas. A roupa permanece na água do último enxaguamento. Antes de retirar a roupa, efectue os ciclos «» ou «».







O programa efectua um ciclo de enxaguamento adicional. A duração do ciclo de lavagem é maior.







Lavagens rápidas. O programa de lavagem efectua menos um ciclo de enxaguamento. Como tal, reduz-se a duração do programa de lavagem seleccionado.

## Coloque o programa em funcionamento

- Rode o selector de programas até ficar no programa de lavagem pretendido.
- O piloto de aviso «» acende-se.
- Prima a tecla ou teclas das funções adicionais, se quiser activar alguma dessas funções. O piloto indicador da função escolhida acende-se.
- Prima a tecla «»  
O piloto de aviso «» acende-se de forma contínua. Inicia-se o programa de lavagem. O piloto de aviso «» mantém-se aceso durante a execução completa do programa de lavagem seleccionado.








## Modificar um programa seleccionado

Se seleccionou e iniciou, por engano, um programa de lavagem, é possível corrigir o erro da seguinte forma:








- Coloque o selector de programas na posição «».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente ao programa de lavagem pretendido. O piloto de aviso «» acende-se.
- Prima a tecla «».  
O piloto de aviso «» acende-se. Inicia-se o novo programa seleccionado.

## Interromper um programa de lavagem em curso




Para terminar um programa em curso:

- Coloque o selector de programas na posição «».
- Coloque o selector de programas na posição correspondente às opções «» ou «».  
O piloto de aviso «» acende-se. Não seleccione a opção «» (paragem na água do último enxaguamento).
- Prima a tecla «».  
O piloto de aviso «» acende-se.

## Fim do programa de lavagem/ Retirar a roupa da máquina

- O piloto de aviso «» acende-se.
  - Coloque o selector de programas na posição «».
- Se for necessário:
- Seleccione um programa adicional («», «» ou «»).
  - Prima a tecla «».
  - Concluído o programa adicional seleccionado, coloque o selector de programas na posição «».

## Retire a roupa da máquina.

- Feche a torneira de água.
  - Abra o óculo.  
Se não for possível abrir o óculo da máquina: Espere 2 minutos (a função de segurança da máquina está activada) ou então: Depois de seleccionar a opção «», permanece água no interior da máquina. Seleccione um programa adicional («» ou «») para escoar a água.
  - Retire a roupa da máquina.
- ! Retire os corpos estranhos e objectos metálicos (clips, ganchos, moedas, etc.) que possam ter ficado acumulados no interior do tambor ou na junta de borracha. **Perigo de oxidação!**

Deixe o óculo aberto para que o ar possa circular no interior e secar a máquina.



### Limpeza exterior da máquina

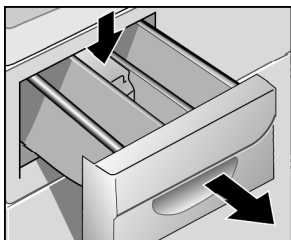
! Antes de realizar qualquer trabalho de manutenção na máquina, deve desligá-la da tomada e fechar a torneira de água.

! Não utilizar diluentes! Estes produtos podem causar imperfeições nos elementos da máquina, formam vapores tóxicos ou são nocivos para a saúde e podem provocar explosões.

! Não limpar a máquina projectando contra a mesma jactos de água!

Limpar o corpo da máquina e os comandos apenas com água morna e sabão ou com um produto de limpeza de uso corrente. Não utilizar produtos abrasivos ou agressivos. Secar com um pano macio.

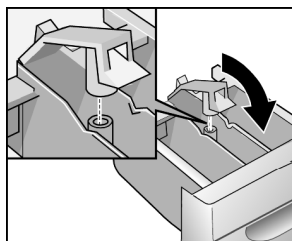
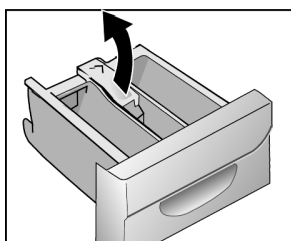
### Limpar a gaveta do detergente



1. Retirar a gaveta da máquina, desencravando-a ao pressionar para baixo a peça móvel que se encontra na parte posterior da gaveta, no compartimento do amaciador. Mantenha a peça móvel pressionada e retire a gaveta da máquina.

2. Limpar todas as peças e elementos sob água corrente.

3. Voltar a colocar a gaveta na máquina.



### Descalcificação da máquina

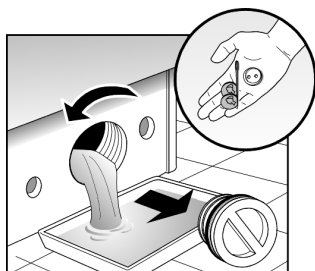
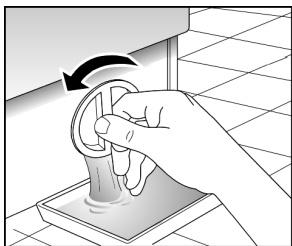
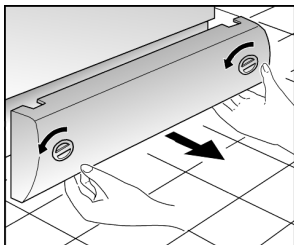
Normalmente, não é preciso descalcificar a máquina se o detergente for doseado correctamente.

! Os produtos de descalcificação contêm ácidos que podem atacar os elementos e órgãos da máquina, assim como provocar descolorações na roupa.

Se mesmo assim pretender descalcificar a máquina, deve seguir rigorosamente as instruções do fabricante.

## Limpar o tambor

## Limpar a bomba de escoamento da água



As manchas de ferrugem provocadas pelos objectos metálicos, devem ser limpas com detergentes sem cloro (Consulte a descrição das substâncias existentes na embalagem destes produtos!) Nunca utilizar palha de aço!

É necessário limpar:

- Quando a bomba ficar bloqueada por corpos estranhos, (por exemplo botões, ganchos, clips, etc.), e a água usada não puder ser escoada.
- Depois de lavar roupa que liberta muito pêlo.

Antes de limpar a bomba de escoamento é necessário esvaziar a água que pode existir no interior da máquina. Se a bomba estiver obstruída podem sair até 20 litros de água.

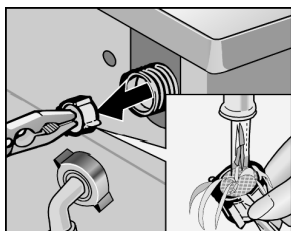
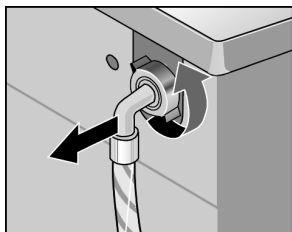
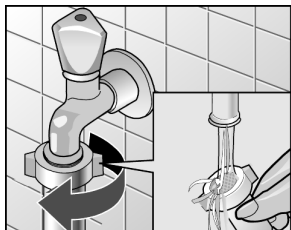
### Procedimento

1. Retirar o painel do rodapé da máquina de lavar, rodando as cabeças dos parafusos de plástico com uma moeda.

! **Perigo de queimadura!** Deixar arrefecer a água da lavagem

2. Colocar um recipiente pouca alto debaixo da tampa da bomba de escoamento (filtro de escoamento) . Desenroscar a tampa sem retirá-la totalmente para que a água saia pouco a pouco. Quando o recipiente estiver cheio, fechar a tampa da bomba de escoamento. Repetir as mesmas operações, até que deixe de sair água, tantas vezes quantas necessárias. Limpar a água que possa ter caído para o chão, com um pano adequado.
3. Desenroscar totalmente a tampa da bomba de escoamento.
4. Retirar os corpos estranhos e os resíduos felpudos que possam estar acumulados. Limpar a parte interior da bomba. As aletas devem movimentar-se.
5. Enroscar e fixar a tampa da bomba de escoamento na sua posição. Certifique-se de que está bem fechada.
6. Montar o painel do rodapé e fixá-lo na sua posição.

## Limpar os filtros na entrada de água da máquina







## Protecção anti-congelação

Os filtros na entrada de água da máquina têm de ser limpos quando a torneira está aberta e não entra água ou entra em pequenas quantidades para a máquina.

Os filtros estão colocados no racor de junção que une a mangueira de admissão de água da máquina com a torneira de água da rede, assim como na ligação da electroválvula, na parte posterior da máquina.

### Procedimento

1. Fechar a torneira da água.
2. Colocar o selector de programas do lavado num programa (excepto «» y «»). Premir a tecla de «». Deixar a máquina a funcionar durante cerca de 40 segundos premindo novamente a tecla «», asi se elimina a pressão da água da torneira.
3. Desenroscar a mangueira de admissão da torneira de água. Enxaguar o filtro com a pressão da água da torneira.
4. Enroscar novamente a mangueira na torneira.
5. Retirar a mangueira de admissão de água da junção da parte posterior da máquina.
6. Retirar o filtro com ajuda de uns alicates de pontas chatas; limpá-lo e voltar a colocá-lo na sua posição.
7. Enroscar e fixar a mangueira na sua posição.
8. Abrir a torneira e certificar-se de que não existem fugas de água.
9. Fechar a torneira da água.

Caso tenha a máquina instalada num recinto ou local não protegido contra as baixas temperaturas, é necessário descarregar, depois de cada ciclo de lavagem, a água residual que pode ter ficado acumulada na bomba e na mangueira de admissão de água.

### Retirar a água da bomba de escoamento:




Consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento».

### Retirar a água da mangueira de admissão de água:

1. Fechar a torneira da água.
2. Desenroscar a mangueira de admissão da torneira de água. Introduzir o extremo da mangueira num recipiente.
3. Seleccionar qualquer um dos programas de lavagem durante 40 segundos. A água existente no tubo é libertada.
4. Voltar a enroscar a mangueira na torneira de água fechada.

## Pequenas avarias de solução fácil

- ! As reparações que for preciso fazer nos aparelhos eléctricos só podem ser realizadas por electricistas ou técnicos especializados.  
As reparações efectuadas incorrectamente podem implicar sérios perigos ou provocar ferimentos graves no utilizador.

Avaria	Causa possível / Solução
<b>Os pilotos indicadores não acendem</b>	A ficha da máquina não está ligada ou está mal colocada na tomada. –O fusível da rede eléctrica disparou. –Falha de corrente eléctrica.
<b>Falha de corrente eléctrica.</b>	Caso ocorram cortes de electricidade ou avarias na máquina, pode efectuar um escoamento de emergência da água (consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento», para poder retirar a roupa da máquina).
<b>O ciclo de lavagem não se inicia</b>	Não premiu a tecla «  ».
<b>O ciclo de lavagem não se inicia. O piloto de aviso «» acende-se de forma intermitente</b>	O óculo não está bem fechado.
<b>A máquina não puxa a água nem vai buscar o detergente. O piloto de aviso «» acende-se de forma intermitente</b>	A torneira de água está fechada ou os filtros de alimentação de água estão sujos. Consulte o capítulo «Limpar os filtros na tomada de água da máquina».
<b>Não se vê água ao lavar</b>	Não se trata de uma avaria! A água permanece no interior da máquina, abaixo da zona visível.
<b>O resultado da lavagem não é satisfatório</b>	O grau de sujidade da roupa é superior ao normal. Tratar previamente a sujidade especial. A dose de detergente é insuficiente. Doseie o detergente segundo as instruções do fabricante. Seleccione a temperatura e o programa de lavagem mais adequado para a roupa.
<b>Sai espuma pela gaveta do detergente</b>	Foi utilizado demasiado detergente. Desligue a máquina durante 5 - 10 minutos. Para parar a formação de espuma, deite na gaveta de detergente uma colher de sopa de amaciador diluída em meio litro de água. Reduza a dose de detergente na lavagem seguinte.
<b>Vê-se espuma depois do último enxaguamento</b>	Alguns detergentes tendem a formar grandes quantidades de espuma, embora isso não influencie os resultados do enxaguamento.
<b>Ruídos estranhos no motor</b>	Não se trata de uma avaria! Durante a fase de aquecimento, o motor emite ruídos próprios do funcionamento.

**Ruídos na bomba**

Não se trata de uma avaria! Estes sons são característicos do funcionamento e descarga da bomba de escoamento.

**A máquina vibra ao lavar e centrifugar**

A segurança de transporte não foi desmontada. Consulte as instruções de instalação da máquina.  
Os pés reguláveis da máquina não foram ajustados durante a instalação da máquina. Utilize um nível de bolha de ar para nivelar a máquina e fixar os pés tal como indicam as instruções de instalação.

**A máquina não centrifuga**

A bomba de escoamento está obstruída. A mangueira de escoamento está dobrada ou obstruída. Consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento».

**A máquina não faz o escoamento da água usada. O piloto de aviso «○» acende-se de forma intermitente**

A bomba de escoamento está obstruída. A mangueira de escoamento está dobrada ou obstruída. Consulte o capítulo «Limpar a bomba de escoamento».

- Antes de telefonar para o Serviço de Assistência Técnica, certifique-se de que não pode solucionar a avaria sozinho (consulte o capítulo «Eliminação de pequenas anomalias»). Desta forma evitará despesas desnecessárias, uma vez que a garantia não cobre os casos em que realmente não existe qualquer anomalia de funcionamento, nem aqueles em que o Serviço Técnico se desloca apenas para fornecer instruções.

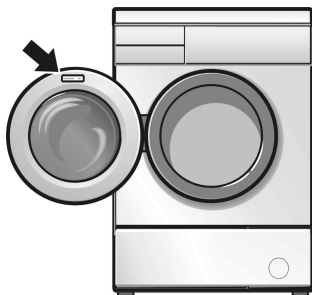
Quando a anomalia consiste num problema de instalação ou em solicitar instruções sobre o funcionamento da máquina, ligue para o número do Call Center na capa, uma vez que este tipo de problemas **não é coberto pela garantia**.

- ! Se apesar de observar as indicações referidas anteriormente, não foi possível resolver a avaria, deve desligar a máquina, retirar a ficha da tomada de corrente e fechar a torneira da água, e avisar o Serviço de Assistência Técnica.

O endereço e o número de telefone do Serviço de Assistência Técnica mais próximo do seu local de residência figuram no directório de Centros e Serviços Pós-venda.

No caso de solicitar a intervenção do Serviço de Assistência Técnica, não se esqueça de indicar o número do produto (**E-Nr.**) e de fabrico (**FD**). Ambos os números vêm indicados na chapa de características da máquina, colocada no interior da moldura do óculo e na placa situada na parte frontal inferior, atrás da base.

Anote aqui os números da máquina



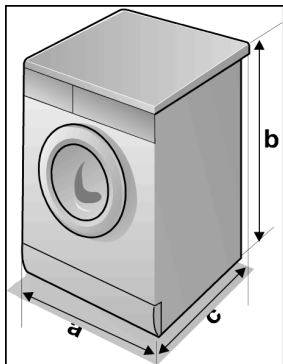
E-Nr. _____	FD _____
-------------	----------

Número do produto

Número de fabrico

Contribua para evitar viagens e deslocações inúteis dos nossos técnicos indicando os números de produto e de fabrico correctos e explicando como se manifesta a avaria com a máxima exactidão possível. Esta medida poupa despesas desnecessárias.

## Características técnicas



<b>a</b> – Largura	59,5 cm
<b>b</b> – Altura	85,0 cm
<b>c</b> – Profundidade	58,5 cm
Peso	aprox. 70 kg
Capacidade do tambor	segundo a chapa de características
Tensão da rede eléctrica	
Fusível	
Pressão da água da rede	1–10 bar

## Consumos

Programa	Carga de roupa	Consumos **		
		Corrente	Água	Duração
Roupa de cor 40° C	5 kg*	0,50 kWh	54 l	118 min
Roupa de cor 60° C	5 kg	0,95 kWh	54 l	118 min
Roupa de cor, intenso, 60° C	5 kg*	0,95 kWh	49 l	135 min
Roupa branca 90° C (a água quente mistura-se com aproximadamente 7 litros de água fria antes de ser despejada)	5 kg	1,90 kWh	61 l	121 min
Peças de tecidos delicados 40° C	3 kg*	0,50 kWh	50 l	78 min
Peças de tecidos muito delicados, 30° C	2 kg	0,30 kWh	50 l	55 min
lana/lã 30° C	2 kg	0,20 kWh	35 l	50 min

\* Programas de teste segundo a norma EN 60456: 1999 e IEC 60456 Ed. 3 1998: 02

\*\* Os valores de consumo indicados no quadro acima servem apenas de referência e podem divergir dos medidos realmente em função da pressão, do grau de dureza e da temperatura da água da rede com que é alimentada a máquina de lavar, da temperatura do recinto ou divisão onde está instalada a máquina de lavar, do tipo e da quantidade de roupa que se coloca na máquina de lavar, do detergente utilizado, das flutuações de tensão produzidas na rede eléctrica e das funções adicionais seleccionadas.

**es** Como contribución a la protección del medio ambiente, sólo usamos papel reciclado.  
¡ BOSCH cuida del medio ambiente !

**pt** Nossa contribuição para o cuidado do meio ambiente, utilizamos apenas papel reciclado.  
¡ BOSCH preocupa – se com o meio ambiente !